
**3rd Session, 57th Legislature
New Brunswick
61-62 Elizabeth II, 2012-2013**

**3^e session, 57^e législature
Nouveau-Brunswick
62-61 Elizabeth II, 2012-2013**

BILL

6

**An Act to Amend the
Medical Services Payment Act**

Read first time: November 28, 2012

Read second time:

Committee:

Read third time:

PROJET DE LOI

6

**Loi modifiant la
Loi sur le paiement des services médicaux**

Première lecture : le 28 novembre 2012

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

HON. HUGH FLEMMING, Q.C.

L'HON. HUGH FLEMMING, c.r.

BILL 6

PROJET DE LOI 6

**An Act to Amend the
Medical Services Payment Act**

**Loi modifiant la
Loi sur le paiement des services médicaux**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 Section 8 of the Medical Services Payment Act, chapter M-7 of the Revised Statutes, 1973, is amended

1 L'article 8 de la Loi sur le paiement des services médicaux, chapitre M-7 des Lois révisées de 1973, est modifié

(a) in subsection (1)

a) au paragraphe (1),

(i) by adding after paragraph (g) the following:

(i) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa g) :

(g.01) personal information relating to a medical practitioner may be released to an agent of the provincial authority for the purpose of administering programs for the benefit of medical practitioners under an agreement referred to in subsection 4.1(1),

g.01) s'il s'agit de renseignements personnels concernant un médecin; ceux-ci peuvent être communiqués à un mandataire de l'autorité provinciale aux fins d'administration des programmes au profit des médecins que prévoit la convention visée au paragraphe 4.1(1);

(ii) in paragraph (h) by striking out "any Act, or" and substituting "any Act,";

(ii) à l'alinéa h), par la suppression de « toute loi, ou » et son remplacement par « toute loi; »;

(iii) by adding after paragraph (h) the following:

(iii) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa h) :

(h.1) personal information relating to a medical practitioner may be released to the New Brunswick Medical Society for the purpose of negotiating an agreement referred to in subsection 4.1(1), or

h.1) s'il s'agit de renseignements personnels concernant un médecin; ceux-ci peuvent être communiqués à la Société médicale du Nouveau-Brunswick aux fins de négociation de la convention visée au paragraphe 4.1(1);

(b) by adding after subsection (2) the following:

8(3) If this section is inconsistent with or in conflict with a provision of the *Right to Information and Protection of Privacy Act*, this section prevails.

b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :

8(3) Le présent article l'emporte sur toute disposition incompatible de la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée*.